



## EMENTA

### **Formação para Tradutor e Intérprete de Libras/Língua Portuguesa** 60 Horas por Módulo – Remoto

**Público-Alvo:** Tradutores(as) e Intérpretes de Libras da UFRB.

#### **Objetivos de Aprendizagem**

**Objetivo geral:** Capacitar os(as) profissionais Tradutores(as) e Intérpretes de Língua de Sinais (TILS) da UFRB, a fim de garantir um atendimento de qualidade aos discentes surdos sinalizantes.

#### **Objetivos específicos:**

- Promover estudos dirigidos e subsídios sobre as práticas e o agir do TILS, na área da Educação das pessoas surdas, com aprofundamento nas questões da língua portuguesa e Libras sob o viés da tradução e interpretação;
- Oportunizar aos(as) TILS uma capacitação técnica da área da tradução e interpretação, no contexto educacional de nível superior, no uso dos recursos midiáticos e tecnológicos, pertinentes às estratégias envolvendo questões linguísticas – Libras e Língua Portuguesa, para as pessoas surdas, a partir da realidade local.

#### **Metodologia**

Aulas expositivas, utilizando-se do método de ensino diretivo, de forma participativa/dialógica, por meio de exercícios em grupo, estudos de caso, problematização, exposição dialogada, debate e simulações.

#### **Principais Tópicos**

- **Módulo 1: Estudos da Tradução**
  - Questões gerais sobre tradução;
  - Tipos de tradução;
  - Nome e natureza dos Estudos da Tradução;
  - Formação que os Estudos da Tradução podem oferecer;
  - A questão da fidelidade: abordagem teórica/empírica;
  - Tarefa tradutória;
  - Ética.



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RECÔNCAVO DA BAHIA  
PRÓ-REITORIA DE GESTÃO DE PESSOAL**

---

- **Módulo 2: Produção visual em Libras**
  - Processo: análise do texto, análise de Português, análise de Libras, filmagem, gravação e edição da tradução;
  - Normas para material visual.
  
- **Módulo 3: Libras e Arte**
  - A atuação do(a) intérprete em momentos artísticos;
  - O uso do corpo na tradução artística;
  - A interpretação de músicas ao vivo ou material gravado.